

**ΕΘΝΙΚΟ ΚΑΙ ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΚΟ  
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΑΘΗΝΩΝ  
ΣΧΟΛΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΙ  
ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ  
ΤΜΗΜΑ ΤΟΥΡΚΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ  
ΚΑΙ ΣΥΓΧΡΟΝΩΝ ΑΣΙΑΤΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ**

**ΑΝΑΡΤΗΤΕΑ ΣΤΟ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟ**

**ΠΡΟΣ :** Όπως ο πίνακας αποδεκτών  
Αριθ. Πρωτ.: 92

**ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΛΗΨΗ  
ΔΙΔΑΣΚΟΝΤΩΝ ΒΑΣΕΙ ΤΟΥ Π.Δ. 407/80 ΣΤΟ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥΡΚΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ  
ΚΑΙ ΣΥΓΧΡΟΝΩΝ ΑΣΙΑΤΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ ΤΗΣ ΣΧΟΛΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΙ  
ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΚΑΙ ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΚΟΥ  
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ**

Η Συνέλευση (συν. 04/09/2019) του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών, λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις του άρδ. 5 του Π.Δ. 407/80, όπως ισχύει με τις διατάξεις του άρδ. 28 παρ. 3 του Ν.4386/2016, την Υ.Α. Φ11/109908/Z2/5.7.2019 (Α.Δ.Α: 9ΧΕΗ4653ΠΣ-Η33) και την από 11.07.2019 (ΑΔΑ: Ψ59Η46ΨΖ2Ν-ΟΞΕ) απόφαση της Πανεπιστημιακής Συγκλήτου με την οποία διατέθηκε στο Τμήμα μας 1,5 πίστωση για πρόσληψη επιστημόνων με σχέση εργασίας Ιδιωτικού Δικαίου Ορισμένου Χρόνου με τις διατάξεις του Π.Δ. 407/80, αποφάσισε την πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για πρόσληψη διδασκόντων, με μερική απασχόληση για την κάλυψη αναγκών διδασκαλίας των παρακάτω μαθημάτων, ως εξής:

<b>Μαθήματα :</b>	<b>χρονικό διάστημα.</b>
1.«Οπτικοακουστική Μετάφραση: Θεωρία και Εφαρμογές»	Εαρινό εξάμηνο ακαδ. έτους 2019-2020
2.«Διδασκαλία της Τουρκικής Γλώσσας- Μορφολογία και Σύνταξη III»	Χειμερινό εξάμηνο ακαδ. έτους 2019-2020
3.«Διδασκαλία της Τουρκικής Γλώσσας- Μορφολογία και Σύνταξη IV»	Εαρινό εξάμηνο ακαδ. έτους 2019-2020
4. «Οικονομική, νομική, πολιτική μετάφραση αγγλικής-ελληνικής II»	Εαρινό εξάμηνο ακαδ. έτους 2019-2020
5. «Σύγχρονες θεωρίες μετάφρασης»	Εαρινό εξάμηνο ακαδ. έτους 2019-2020
6. «Στρατηγικές Σπουδές και Γεωπολιτική II: Ζητήματα ανάσχεσης»	Εαρινό εξάμηνο ακαδ. έτους 2019-2020

Καλούνται οι ενδιαφερόμενοι να υποβάλουν στη Γραμματεία του Τμήματος (Δ/νση: Δραγατσανίου 4, Αθήνα 10559, τηλ.: 210 3689582, 9575) από 17/09/2019 έως 26/09/2019 τα ακόλουθα δικαιολογητικά:

1. Αίτηση υποψηφιότητας
  2. Βιογραφικό σημείωμα
  3. Αναλυτικό υπόμνημα επιστημονικών δημοσιευμάτων
  4. Αντίγραφα των πτυχίων και των τίτλων σπουδών. Αν οι τίτλοι σπουδών έχουν χορηγηθεί από Α.Ε.Ι. εξωτερικού δα πρέπει να υποβληθούν και οι σχετικές βεβαιώσεις ισοτιμίας από τον ΔΟΑΤΑΠ ή αντίγραφο της αίτησης για αναγνώριση της ισοτιμίας.
  5. Αντίγραφο Δελτίου Αστυνομικής ταυτότητας
- Ι. Για το γνωστικό αντικείμενο «Οπτικοακουστική Μετάφραση: Θεωρία και Εφαρμογές» απαιτούνται τα εξής:**

### **Βασικά Τυπικά Προσόντα**

1. Πτυχίο πρώτου κύκλου σπουδών, κατά προτεραιότητα, στις μεταφραστικές σπουδές ή στις φιλολογικές και γλωσσικές σπουδές με ειδίκευση στη Μετάφραση και:
2. Μεταπτυχιακός τίτλος σπουδών ή/και (στην περίπτωση υποψηφίων που επιλέγονται βάσει της εξαιρετικής τεχνικής εμπειρίας τους, κατά τις κείμενες διατάξεις) διδακτορικός τίτλος. Τα ειδικότερα επιστημονικά πεδία εστίασης των υποψηφίων, κατά φθινούσα σειρά σπουδαιότητας για ένα έκαστο τίτλο σπουδών δευτέρου και τρίτου κύκλου, πρέπει να είναι συναφή με την πράξη, την έρευνα, την μεθοδολογία ή/και την διδακτική (α) της Οπτικοακουστικής Μετάφρασης, ή/και (β) της Διαπολιτισμικής Μετάφρασης ή/και (γ, ευρύτερα) της Ειδικής Μετάφρασης.
3. Επιστημονικές δημοσιεύσεις ή/και διδακτικά συγγράμματα ή/και διδακτικό υλικό στο αντικείμενο της δέσης ή σε συναφή με αυτό επιστημονικά αντικείμενα και πεδία.
4. Προηγούμενη διδακτική εμπειρία (αυτοδύναμη ή/και επικουρική) στην τριτοβάθμια εκπαίδευση στο προκηρυσσόμενο ή σε συναφή με αυτό γνωστικά αντικείμενα.
5. Αποδεδειγμένη επαγγελματική εμπειρία στη Μετάφραση, με έμφαση στην Οπτικοακουστική Μετάφραση.
6. Άριστη (μητρική) γνώση της Ελληνικής.
7. Άριστη γνώση (μητρική ή επιπέδου Γ2 κατά τις κείμενες διατάξεις) της Αγγλικής ως Γλώσσας-Πηγή (ΓΠ1) και, επικουρικώς, μίας ή περισσοτέρων άλλων γλωσσών (ΓΠ2, ΓΠ3...), σε επίπεδο τουλάχιστον Γ2 κατά τις κείμενες διατάξεις (προτεραιότητα μεταξύ των ΓΠ δα δίδεται στην Τουρκική).

### **Συμπληρωματικά (συναξιολογούμενα) τυπικά προσόντα**

1. Εστίαση των ερευνητικών εργασιών σε εμπειρικά μοντέλα ποσοτικής/στατιστικής ανάλυσης των κειμενικών δεδομένων, με βάση το υπόδειγμα (paradigm) της Γλωσσολογίας Σωμάτων Κειμένων (Corpus Linguistics).
2. Γνώση λογισμικού εφαρμογών ανοικτού κώδικα (open source), στα πεδία της Οπτικοακουστικής Μετάφρασης και της Γλωσσολογίας Σωμάτων Κειμένων, καθώς και του λειτουργικού συστήματος Linux.

Σημειώνεται ότι, για την διαμόρφωση αξιολογικής κρίσης, η εισηγητική επιτροπή θα καλέσει τους υποψηφίους στην παράδοση υποδειγματικού μαθήματος (υποδειγματική διδασκαλία) στους φοιτητές του Τμήματος. Το ειδικότερο αντικείμενο της παραδόσεως εντός του γνωστικού πεδίου, καθώς και ο χρόνος αυτής, θα γνωστοποιηθούν στους υποψηφίους δύο (2) ημέρες προ της διεξαγωγής της.

### **2.3. Για τα γνωστικά αντικείμενα «Διδασκαλία της Τουρκικής Γλώσσας-Μορφολογία και Σύνταξη» (III και IV) απαιτούνται τα εξής:**

Πτυχίο στις Γλωσσικές Επιστήμες ή/και Μεταπτυχιακός τίτλος ή/και Διδακτορικός τίτλος, συναφείς με τη Διδασκαλία της Τουρκικής ως Ξένης Γλώσσας και (υποχρεωτικά) διδακτική εμπειρία τουλάχιστον πέντε (5) ετών στην τριτοβάθμια εκπαίδευση στη διδασκαλία της Τουρκικής (κατά προτεραιότητα) σε ελληνόφωνους.

Οι υποψήφιοι οφείλουν να προσφέρουν υποδειγματική διδασκαλία με δέμα που θα οριστεί δύο (2) ημέρες πριν την πραγματοποίηση αυτής.

Κατά την αξιολόγηση των υποψηφιοτήτων θα συναξιολογηθεί η ύπαρξη συναφών επιστημονικών δημοσιεύσεων ή/και διδακτικών συγγραμμάτων συναφών με το αντικείμενο της θέσης. Σε κάθε περίπτωση, η διδακτική προϋπηρεσία όπως περιγράφεται ανωτέρω αποτελεί ουσιώδη προϋπόθεση και κριτήριο για την επιλογή.

### **4. Για το γνωστικό αντικείμενο «Οικονομική, νομική, πολιτική μετάφραση αγγλικής-ελληνικής II» απαιτούνται τα εξής:**

#### **Βασικά Τυπικά Προσόντα**

1. Πτυχίο πρώτου κύκλου σπουδών, κατά προτεραιότητα, στις μεταφραστικές σπουδές ή στην νομική, την οικονομική ή την πολιτική επιστήμη, με ακαδημαϊκή ειδίκευση και επαγγελματική ενασχόληση στην Ειδική Μετάφραση και:
2. Μεταπτυχιακός τίτλος σπουδών ή/και (στην περίπτωση υποψηφίων που επιλέγονται βάσει της εξαιρετικής τεχνικής εμπειρίας τους, κατά τις κείμενες διατάξεις) διδακτορικός τίτλος. Τα ειδικότερα επιστημονικά πεδία εστίασης των υποψηφίων, κατά φθίνουσα σειρά σπουδαιότητας για έναν έκαστο τίτλο σπουδών δευτέρου και τρίτου κύκλου, πρέπει να είναι συναφή με την δεωρία, την πράξη, την έρευνα, την μεθοδολογία ή/και την διδακτική της Ειδικής Μετάφρασης.
3. Επιστημονικές δημοσιεύσεις ή/και διδακτικά συγγράμματα ή/και διδακτικό υλικό στο αντικείμενο της θέσης ή σε συναφή με αυτό επιστημονικά αντικείμενα και πεδία.
4. Προηγούμενη διδακτική εμπειρία (αυτοδύναμη ή/και επικουρική) στην τριτοβάθμια εκπαίδευση στο προκηρυσσόμενο ή σε συναφή με αυτό γνωστικά αντικείμενα.
5. Αποδεδειγμένη επαγγελματική εμπειρία στην Οικονομική, Νομική ή/και Πολιτική Μετάφραση (αυτοτελώς ή συνδυαστικά).
6. Άριστη (μητρική) γνώση της Ελληνικής.
7. Άριστη γνώση (μητρική ή επιπέδου Γ2 κατά τις κείμενες διατάξεις) της Αγγλικής, ως γλώσσας εργασίας.

Σημειώνεται ότι, για την διαμόρφωση αξιολογικής κρίσης, η εισηγητική επιτροπή θα καλέσει τους υποψηφίους στην παράδοση υποδειγματικού μαθήματος (υποδειγματική διδασκαλία) στους

φοιτητές του Τμήματος. Το ειδικότερο αντικείμενο της παραδόσεως εντός του γνωστικού πεδίου, καθώς και ο χρόνος αυτής, δα γνωστοποιηθούν στους υποψηφίους δύο (2) ημέρες προ της διεξαγωγής της.

## 5. Για το γνωστικό αντικείμενο «Σύγχρονες δεωρίες μετάφρασης» απαιτούνται τα εξής:

### Βασικά Τυπικά Προσόντα

1. Πτυχίο πρώτου κύκλου σπουδών, κατά προτεραιότητα, στις μεταφραστικές σπουδές ή στις φιλολογικές και γλωσσικές σπουδές με ειδίκευση στη Μετάφραση και:
2. Μεταπτυχιακός τίτλος σπουδών ή/και (στην περίπτωση υποψηφίων που επιλέγονται βάσει της εξαιρετικής τεχνικής εμπειρίας τους, κατά τις κείμενες διατάξεις) διδακτορικός τίτλος. Τα ειδικότερα επιστημονικά πεδία εστίασης των υποψηφίων, κατά φδίνουσα σειρά σπουδαιότητας για έναν έκαστο τίτλο σπουδών δευτέρου και τρίτου κύκλου, πρέπει να είναι συναφή με την δεωρία, την πράξη, την έρευνα, την μεθοδολογία ή/και την διδακτική της Μετάφρασης, γενικής ή/και ειδικής.
3. Επιστημονικές δημοσιεύσεις ή/και διδακτικά συγγράμματα ή/και διδακτικό υλικό στο αντικείμενο της δέσης ή σε συναφή με αυτό επιστημονικά αντικείμενα και πεδία.
4. Προηγούμενη διδακτική εμπειρία (αυτοδύναμη ή/και επικουρική) στην τριτοβάθμια εκπαίδευση στο προκηρυσσόμενο ή σε συναφή με αυτό γνωστικά αντικείμενα.
5. Αποδεδειγμένη επαγγελματική εμπειρία στη Μετάφραση.
6. Άριστη (μητρική) γνώση της Ελληνικής.
7. Άριστη γνώση (μητρική ή επιπέδου Γ2 κατά τις κείμενες διατάξεις) μίας ή περισσοτέρων ξένων γλωσσών, πέραν της Ελληνικής.

### Συμπληρωματικά (συναξιολογούμενα) τυπικά προσόντα

Εστίαση των ερευνητικών εργασιών των υποψηφίων σε εμπειρικά μοντέλα ποσοτικής/στατιστικής ανάλυσης κειμενικών (μεταφραστικών) δεδομένων, με βάση τα επιστημονικά υποδείγματα (paradigms) των Περιγραφικών Μεταφραστικών Σπουδών (Descriptive Translation Studies) και της Βασιζόμενης σε κειμενικά δεδομένα (σώματα κειμένων) Ανάλυσης Λόγου (CADS, Corpus-assisted Discourse Studies).

Σημειώνεται ότι, για την διαμόρφωση αξιολογικής κρίσης, η εισηγητική επιτροπή δα καλέσει τους υποψηφίους στην παράδοση υποδειγματικού μαδήματος (υποδειγματική διδασκαλία) στους φοιτητές του Τμήματος. Το ειδικότερο αντικείμενο της παραδόσεως εντός του γνωστικού πεδίου, καθώς και ο χρόνος αυτής, δα γνωστοποιηθούν στους υποψηφίους δύο (2) ημέρες προ της διεξαγωγής της.

Το πιστοποιητικό γέννησης, Ποινικού Μητρώου δικαστικής χρήσης και το πιστοποιητικό στρατολογικής κατάστασης των επιλεγέντων δα αναζητηθεί αυτεπαγγέλτως από την αρμόδια υπηρεσία για τη σύναψη συμβάσεων και την έκδοση των Πρυτανικών Πράξεων πρόσληψης.

Οι πολίτες κρατών – μελών της Ε.Ε. οφείλουν να υποβάλουν, εκτός των πιο πάνω δικαιολογητικών και πτυχίο ή μεταπτυχιακό τίτλο σπουδών Ελληνικού Α.Ε.Ι. ή απολυτήριο Ελληνικού Λυκείου ή εξαταξίου Γυμνασίου ή πιστοποιητικό ελληνομάθειας Γ1 επιπέδου από το Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, από το οποίο δα αποδεικνύεται η πλήρης γνώση και άνετη χρήση της Ελληνικής γλώσσας.

Για περισσότερες πληροφορίες οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να απευθύνονται στη Γραμματεία του Τμήματος (Δ/νση: Δραγατσανίου 4, Αδήνα 10559, τηλ.: 210 3689582, 9575).



### ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΠΟΔΕΚΤΩΝ

- 1) Όλα τα Α.Ε.Ι. της Χώρας
- 2) Όλα τα Ερευνητικά Κέντρα της χώρας αντίστοιχου Επιστημονικού Πεδίου
  - Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας  
[sisi@gsrt.gr](mailto:sisi@gsrt.gr)
  - Εθνικό Κέντρο Έρευνας Φυσικών Επιστημών  
[president@central.demokritos.gr](mailto:president@central.demokritos.gr)  
[smagki@central.demokritos.gr](mailto:smagki@central.demokritos.gr)
  - Εθνικό Κέντρο Κοινωνικών Ερευνών (EKKE)  
[president@ekke.gr](mailto:president@ekke.gr)
  - Ελληνικό Κέντρο Θαλάσσιων Ερευνών (ΕΛ.ΚΕ.ΘΕ.)  
[secretary@hcmr.gr](mailto:secretary@hcmr.gr)  
[viki@hcmr.gr](mailto:viki@hcmr.gr)
  - Εθνικό Αστεροσκοπείο Αθηνών  
[secretary@admin.noa.gr](mailto:secretary@admin.noa.gr)
  - Εθνικό Ιδρυμα Ερευνών  
[gathan@eie.gr](mailto:gathan@eie.gr)
  - Ίδρυμα Τεχνολογίας και Έρευνας (ITE)  
[central@admin.forth.gr](mailto:central@admin.forth.gr)  
[renag@admin.forth.gr](mailto:renag@admin.forth.gr)  
[divini@admin.forth.gr](mailto:divini@admin.forth.gr)  
[dougalis@admin.forth.gr](mailto:dougalis@admin.forth.gr)
  - Ελληνικό Ινστιτούτο Παστέρ  
[grammateiads@pasteur.gr](mailto:grammateiads@pasteur.gr)

secr.director@mail.pasteur.gr  
secr.director@pasteur.gr  
anakou@pasteur.gr

- Ερευνητικό Κέντρο Βιοϊατρικών Επιστημών «Αλέξανδρος Φλέμινγκ»  
secretariat@fleming.gr  
kornarou@fleming.gr  
isabaloglou@fleming.gr
- Κέντρο Έρευνας και Τεχνολογίας  
elias.houstis@gmail.com
- Ερευνητικό Κέντρο Καινοτομίας στις Τεχνολογίες της Πληροφορίας, Των Επικοινωνιών και της Γνώσης «ΑΘΗΝΑ»  
director@athena-innovation.gr

- 3) Υπουργείο Διοικητικής Ανασυγκρότησης  
demosiografika@ydmmed.gov.gr

- 4) Υπουργείο Εξωτερικών  
webteam@mfa.gr  
pressof3@mfa.gr

- 5) Υπουργείο Παιδείας, Έρευνας και Θρησκευμάτων  
web\_adm@minedu.gov.gr

- 6) Κέντρο Λειτουργίας και Διαχείρισης Δικτύου (Κ.ΛΕΙ.ΔΙ.) ΕΚΠΑ με την παράκληση να καταχωρηθεί στην ιστοσελίδα και σε όλα τα μέσα κοινωνικής δικτύωσης του ΕΚΠΑ (Facebook, Twitter, Alumni)  
helpdesk@noc.uopa.gr

- 7) Υπεύθυνο για ανάρτηση της πρόσκλησης στην ιστοσελίδα του Τμήματος